

Communiqué de presse

« Carrosserie Kompetenz Center » à Bienne-Nidau confirme la qualité de son bilinguisme

Bienne et Nidau, le 21 décembre 2021. Depuis 2017, les deux entreprises "Carrosserie et peinture VDF Sàrl" et "Carrosserie Werke AG" sont réunies sous le même toit, sous le nom de "Carrosserie Kompetenz Center". En 2016, l'ancienne "Carrosserie et peinture VDF Sàrl" avait obtenu une première fois le Label du bilinguisme. Aujourd'hui, grâce à leur solide engagement, les deux sociétés reçoivent pour la première fois, ensemble, le Label du bilinguisme. L'entreprise reste ainsi un modèle dans le secteur en matière de bilinguisme.

La direction de la "Carrosserie Kompetenz Center" est très consciente de l'importance du bilinguisme dans son champ d'activité à l'égard de ses clients et partenaires : elle l'a prouvé en obtenant la recertification Label du bilinguisme. La relabellisation de ce mois de décembre correspond à la reconnaissance des efforts constants déployés au sein de l'entreprise, et ce malgré la réunion de deux raisons sociales.

Cette certification renouvelée permet en outre de promouvoir et de consolider encore davantage le bilinguisme parmi les collaboratrices et collaborateurs.

Le Label mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'entreprise.

- En matière de **communication et services externes**, l'entreprise présente une image bilingue. Les contacts avec l'extérieur ainsi que l'accueil sur place sont bilingues, s'adaptent respectivement à la langue des clients et partenaires.
- En ce qui concerne la **composition linguistique du personnel**, le bilinguisme est également garanti dans la nouvelle entité "Carrosserie Kompetenz Center". Pour ce qui est des apprentis, il convient de souligner que sur quatre places d'apprentissage, trois sont occupées par des francophones. La direction attache en outre une grande importance à accroître en permanence les compétences linguistiques en allemand et en français.
- La **communication interne** correspond à la composition linguistique du personnel, tant à l'oral qu'à l'écrit. Quant aux documents officiels de la carrosserie, tous existent aussi bien en allemand qu'en français. De ce point de vue, "Carrosserie Kompetenz Center" est un exemple à suivre pour d'autres entreprises de services de la région. De manière générale, la communication orale entre les collaborateur·trice·s fonctionne très bien au travail mais aussi dans le cadre informel.

Les efforts de la direction et de l'administration de la "Carrosserie Kompetenz Center" en matière de bilinguisme sont restés constants à un haut niveau ces dernières années, et ce même après la fusion des deux entreprises "Carrosserie et peinture VDF Sàrl" et "Carrosserie Werke AG Biel-Nidau".

Le fait qu'il s'agisse d'une entreprise avec une majorité de collaborateur-trice-s de langue étrangère issus de nombreux domaines professionnels rend les efforts en faveur du bilinguisme officiel particulièrement exemplaires.

Carrosserie Kompetenz Center

carrosserie et peinture VDF Sàrl. **CARROSSERIE
WERKE AG
BIEL-NIDAU**

Carrosserie Kompetenz Center, Nidau

La « Carrosserie Werke AG Biel-Nidau » existe depuis 1896 et a été fondée à l'époque par Jean Gygax. Le siège social se trouvait à la Rue Franche à Bienne. En 1936, Paul Liechti a repris l'entreprise et lui a donné son nom actuel, Carrosseriewerke AG. L'entreprise a déménagé à Nidau en 1948. À partir de 1970, l'entreprise a été dirigée par Hans Siegert-Koch. La « Carrosserie V. De Feo AG » a été reprise en septembre 1998 par la « Carrosserie VDF Sàrl » et fait partie du centre de compétences depuis 2017. L'entreprise emploie aujourd'hui 26 personnes.



Créé en 2001, le Label est décerné par le Forum du bilinguisme à Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme, dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, c'est-à-dire de favoriser l'intérêt et le respect mutuel entre les communautés de langues partenaires.

Informations complémentaires :

Miguel Oliveira, Directeur, Carrosserie Kompetenz Center, 032 365 41 25

Virginie Borel, Directrice, Forum du bilinguisme, 078 661 89 75